DVI-9990R

DVD-Audio/Video Tuner

Guide for Installation and Connections	**English**
Hinweise über die Installation und Anschlüsse	**Deutsch**
Guide d'installation et de connexions	**Français**
Guía de instalación y conexiones	**Español**
Guida all'installazione ed ai collegamenti	**Italiano**
Vägledning för montering och anslutningar	**Svenska**

PRECAUZIONI

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI

- Leggere attentamente questa GUIDA ALL'INSTALLAZIONE ED AI COLLEGAMENTI ed il LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI per familiarizzare con ciascun comando e funzione. Noi della ALPINE speriamo che il vostro nuovo DVI-9990R vi consenta molti anni di piacevole ascolto. Qualora sorgessero dei problemi durante l'installazione dell'unità, contattate il vostro rivenditore autorizzato dalla ALPINE.

Punti da osservare per un uso sicuro

- Leggete questo manuale attentamente prima di usare il sistema. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile per eventuali problemi causati dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale.
- Questo manuale contiene varie illustrazioni per mostrarvi l'uso sicuro di questa unità. Studiate le illustrazioni bene durante la lettura di questo manuale.
- **Significato dei display**

⚠ Avvertimento	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali istruzioni potrebbe causare gravi ferite o morte.
⚠ Attenzione	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste istruzioni potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

⚠ Avvertimento

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO. Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI. Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT. (se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA. Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI. Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI. Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI. Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO. Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE. Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO. Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

⚠ Attenzione

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO. I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO. Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI. Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Precauzioni

- Assicuratevi di scollegare il cavo dal terminale (–) della batteria prima di installare il DVI-9990R. Ciò ridurrà la probabilità di danni all'apparecchio in caso di corto circuito.
- Assicuratevi di collegare i fili colorati secondo le indicazioni del diagramma. Collegamenti errati possono causare malfunzionamenti nell'apparecchio o danneggiare il sistema elettrico del veicolo.
- Quando effettuate collegamenti al sistema elettrico della macchina, state attenti ai componenti installati in fabbrica (per es. il computer di bordo). Per fornire alimentazione all'apparecchio, non usate questi fili. Quando collegate il DVI-9990R alla scatola dei fusibili, assicuratevi che il fusible inteso per quel particolare circuito del DVI-9990R abbia l'amperaggio appropriato. Altrimenti si potrebbero verificare danni all'apparecchio e/o al veicolo. In caso di dubbi, rivolgetevi al rivenditore ALPINE.
- Il DVI-9990R impiega prese femmina di tipo RCA per il collegamento ad altri apparecchi (p.es. amplificatore) con collegamenti RCA. Può essere necessario un adattatore per il collegamento ad altri apparecchi. In questo caso rivolgersi per assistenza al proprio rivenditore autorizzato ALPINE.

Indice

PRECAUZIONI 2

Accessori 5

Installazione 6

Collegamenti 9

Collegamento di altri componenti 10

- Per usare quest'unità, è necessario usare un Multimedia Manager (PXI-H990, venduto separatamente) o un'unitá DAC (DAI-C990, venduta separatamente). Quest'unità è alimentata tramite il collegamento al PXI-H990 o al DAI-C990.

IMPORTANTE

Segnare il numero di serie del vostro apparecchio sullo spazio fornito sottostante e conservarlo per riferimenti futuri. La piastrina indicante il numero di serie è collocata sul fondo dell'apparecchio.

NUMERO DI SERIE: _____

DATA DI INSTALLAZIONE: _____

TECNICO DI INSTALLAZIONE: _____

POSTO DI ACQUISTO: _____

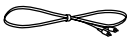
Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio.

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (togliere il rivestimento, se necessario) del telaio dell'auto.
- Se si aggiunge un dispositivo antidisturbi opzionale, collegarlo il più lontano possibile dall'apparecchio. Presso i rivenditori Alpine sono disponibili vari dispositivi antidisturbi Alpine. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

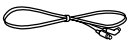
Accessori

Cavo d´alimentazione

Cavo prolunga RCA (video)



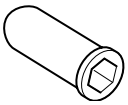
Cavo S-video



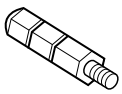
Vite piatta (M5 x 6)

x 4

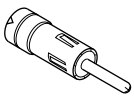
Cappuccio di gomma



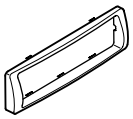
Bullone esagonale



Spina convertitore antenna ISO



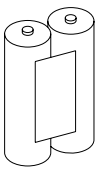
Telaio anteriore



Componenti del telecomando

Telecomando

Batteria (AAA)

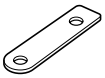


Vite di rinforzo (M3 x 12)

x 2

Sostegno del telecomando

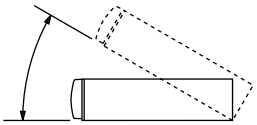
Nastro biadesivo



Installazione

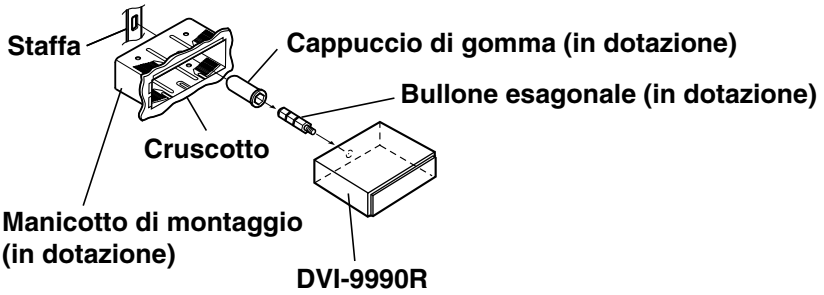
Posizione di installazione

Prima di scegliere la posizione di installazione, controllare che l'apertura e la chiusura del display non interferisca con la leva del cambio.



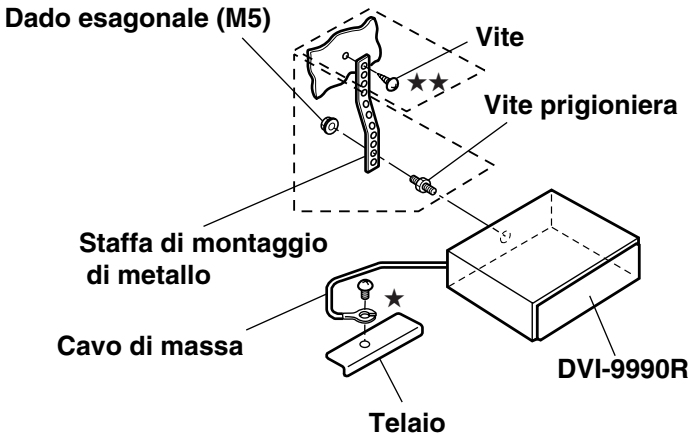
- Installare ad un angolo compreso entro i 35° dall'orizzontale.

1



Rimuovete il pannello frontale estraibile (fate riferimento a pagina 9 delle Istruzioni per l'uso).
Rimuovete il telaio anteriore dall'unità principale (vedere "Rimozione" a pagina 7).
Far scorrere il manicotto di montaggio dentro al cruscotto.

2



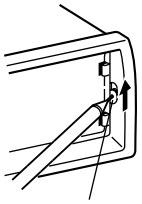
Una volta dotato la vettura della staffa, montate il bullone esagonale lungo sul pannello posteriore dell'unità DVI-9990R ed applicate al bullone esagonale il cappuccio di gomma. Se la vostra vettura non è dotata del supporto di montaggio, rinforzate l'unità del monitor con la staffa di montaggio in metallo (venduta separatamente). Fissare il cavo di massa dell'unità ad una parte in metallo libera per mezzo di una vite (★) già attaccata al telaio della vettura.

- Per la vite contrassegnata ★★, usate una vite appropriata alla posizione di montaggio scelta.

Collegate ciascun conduttore d'ingresso proveniente dal prodotto da collegare al conduttore d'uscita corrispondente proveniente dal lato posteriore sinistro del DVI-9990R. Collegare tutti gli altri cavi dell'unità DVI-9990R secondo le indicazioni della sezione "Collegamenti".

3

Far entrare il DVI-9990R il più possibile nel cruscotto. Quando l'apparecchio è inserito, verificare che i perni di blocco siano ben assestati nella posizione abbassata. Questo può essere ottenuto premendo fermamente sull'apparecchio mentre si spinge in giù il perno con un piccolo cacciavite. Questo assicura che l'apparecchio sia correttamente bloccato e non fuoriesca accidentalmente dal cruscotto. Installare il pannello anteriore staccabile.

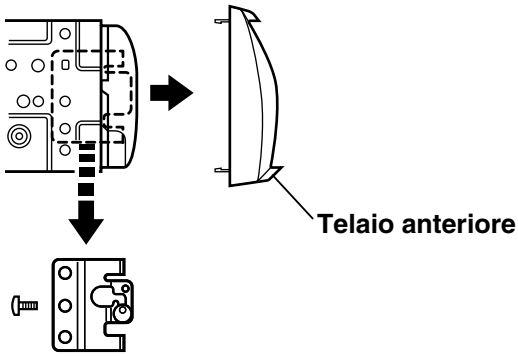


Perno di blocco

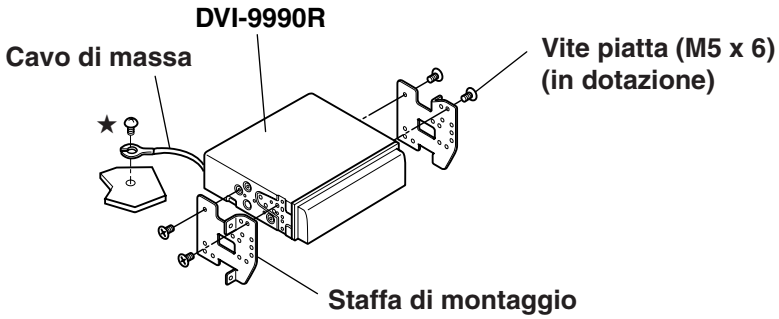
Rimozione

1 Rimuovere il pannello anteriore estraibile.
2 Usare un piccolo cacciavite (o un oggetto simile) per spingere i perni di blocco nella posizione sollevata (vedere la fig. sopra). Dopo avere sbloccato un perno, alzare delicatamente l'apparecchio per controllare che non si riblocchi prima di sbloccare il secondo perno.
3 Estrarre l'apparecchio assicurandosi che sia sbloccato.

<AUTOMOBILE GIAPPONESE>



Telaio anteriore



DVI-9990R

Cavo di massa

Vite piatta (M5 x 6) (in dotazione)

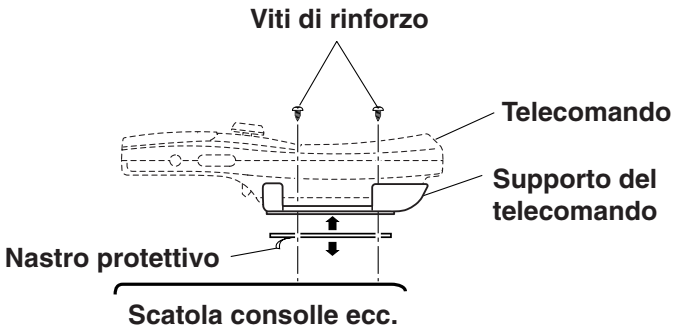
Staffa di montaggio

NOTA

Assicuri il cavo di massa dell'unità ad un punto pulito del metallo per mezzo di una vite (★) già fissata al telaio del veicolo

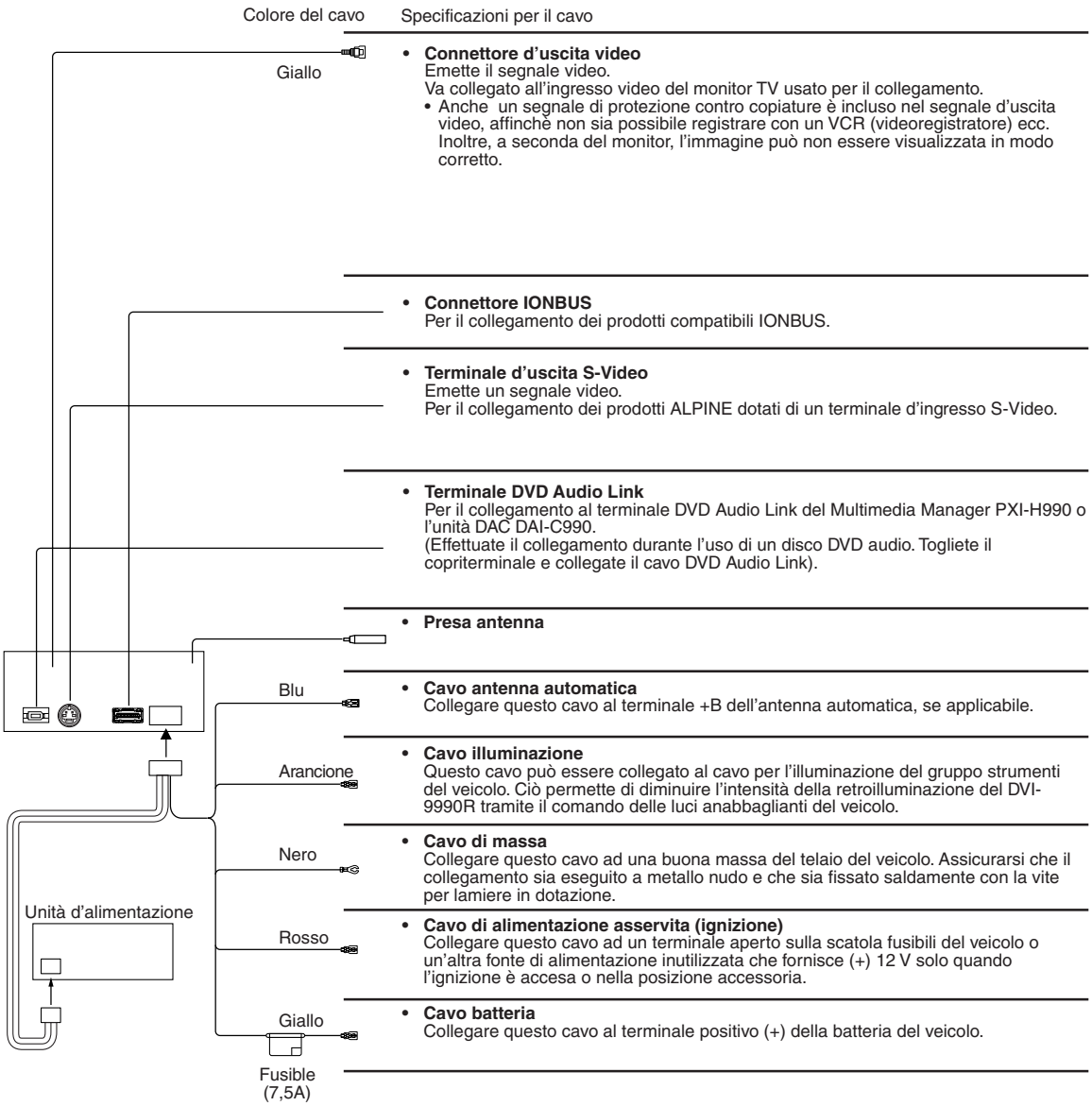
Installazione del supporto del telecomando

- Se il telecomando si trova esposto alla luce solare diretta, rimuoverlo dal supporto e conservarlo nella guantiera.
- Se il supporto non può essere installato saldamente con il velcro, utilizzare delle viti.



Collegamenti

• Collegamenti principali


Colore del cavo
Specificazioni per il cavo
Giallo
• Connettore d'uscita video
Emette il segnale video.
Va collegato all'ingresso video del monitor TV usato per il collegamento.
• Anche un segnale di protezione contro copiature è incluso nel segnale d'uscita video, affinchè non sia possibile registrare con un VCR (videoregistratore) ecc. Inoltre, a seconda del monitor, l'immagine può non essere visualizzata in modo corretto.
• Connettore IONBUS
Per il collegamento dei prodotti compatibili IONBUS.
• Terminale d'uscita S-Video
Emette un segnale video.
Per il collegamento dei prodotti ALPINE dotati di un terminale d'ingresso S-Video.
• Terminale DVD Audio Link
Per il collegamento al terminale DVD Audio Link del Multimedia Manager PXI-H990 o l'unità DAC DAI-C990.
(Effettuate il collegamento durante l'uso di un disco DVD audio. Togliete il copriterminale e collegate il cavo DVD Audio Link).
• Presa antenna
Blu
• Cavo antenna automatica
Collegare questo cavo al terminale +B dell'antenna automatica, se applicabile.
Arancione
• Cavo illuminazione
Questo cavo può essere collegato al cavo per l'illuminazione del gruppo strumenti del veicolo. Ciò permette di diminuire l'intensità della retroilluminazione del DVI-9990R tramite il comando delle luci anabbaglianti del veicolo.
Nero
• Cavo di massa
Collegare questo cavo ad una buona massa del telaio del veicolo. Assicurarsi che il collegamento sia eseguito a metallo nudo e che sia fissato saldamente con la vite per lamiere in dotazione.
Unità d'alimentazione
Rosso
• Cavo di alimentazione asservita (ignizione)
Collegare questo cavo ad un terminale aperto sulla scatola fusibili del veicolo o un'altra fonte di alimentazione inutilizzata che fornisce (+) 12 V solo quando l'ignizione è accesa o nella posizione accessoria.
Giallo
• Cavo batteria
Collegare questo cavo al terminale positivo (+) della batteria del veicolo.
Fusible
(7,5A)

NOTE

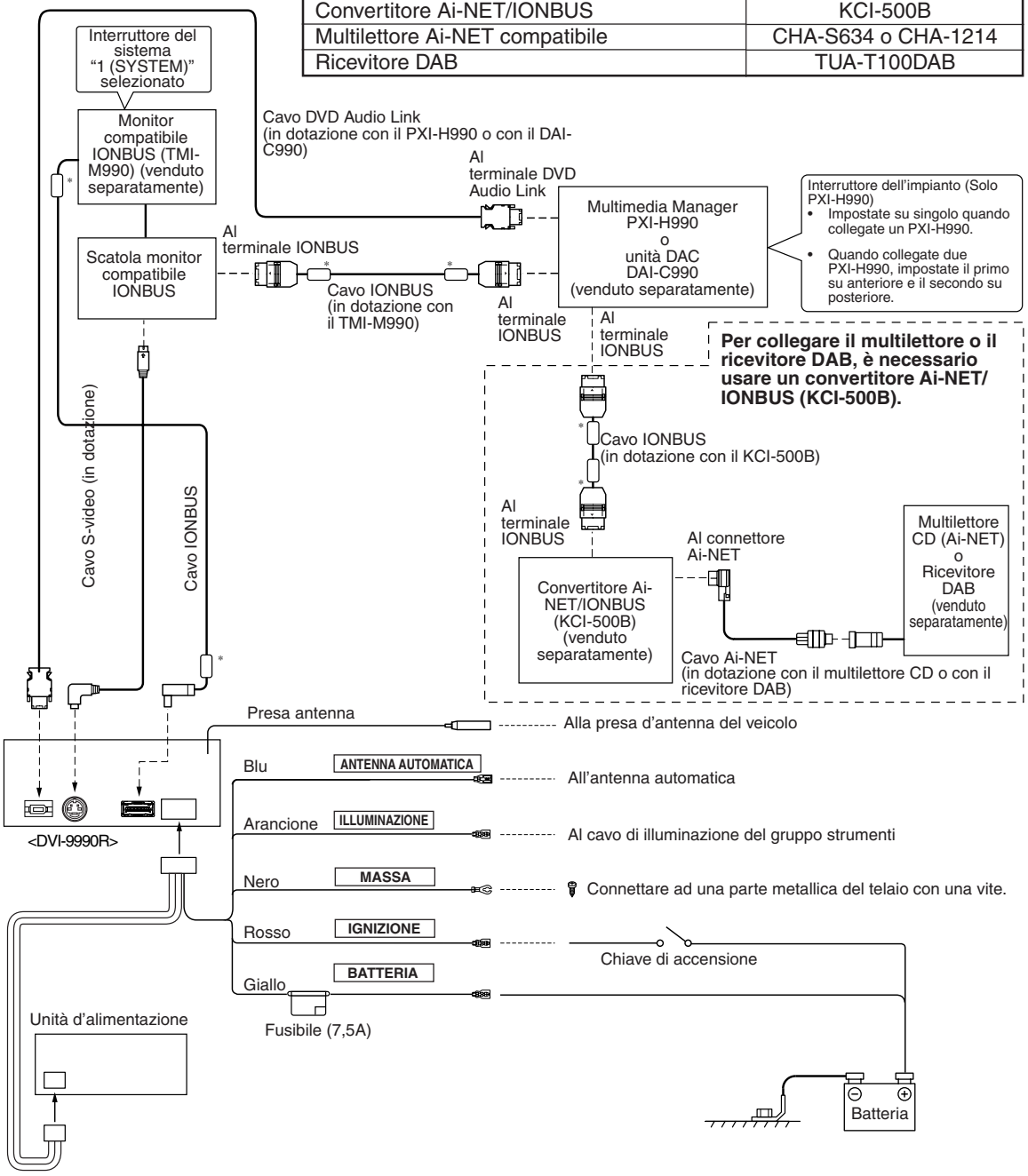
- Non installate l'unità d'alimentazione in un luogo dove sarà esposta all'umidità, ad esempio sotto il tappetino o vicino al condizionatore d'aria, onde evitare eventuali malfunzionamenti.
- Non legate il cavo d'alimentazione agli altri cavi audio, altrimenti il rumore verrà indotto nel sistema.
- La temperatura dell'unità d'alimentazione può diventare molto alta. Questo non è segno di malfunzionamento.

Collegamento di altri componenti

• Collegamento del sistema <Esempio 1>

Prodotti da collegare al sistema

Monitor compatibile IONBUS	TMI-M990
Multimedia Manager o un'unitá DAC	PXI-H990 o DAI-C990
Convertitore Ai-NET/IONBUS	KCI-500B
Multilettore Ai-NET compatibile	CHA-S634 o CHA-1214
Ricevitore DAB	TUA-T100DAB


Interruttore del sistema "1 (SYSTEM)" selezionato
Monitor compatibile IONBUS (TMI-M990) (venduto separatamente)
Scatola monitor compatibile IONBUS
Cavo DVD Audio Link (in dotazione con il PXI-H990 o con il DAI-C990)
Al terminale DVD Audio Link
Multimedia Manager PXI-H990 o unità DAC DAI-C990 (venduto separatamente)
Interruttore dell'impianto (Solo PXI-H990)
• Impostate su singolo quando collegate un PXI-H990.
• Quando collegate due PXI-H990, impostate il primo su anteriore e il secondo su posteriore.
Al terminale IONBUS
Cavo IONBUS (in dotazione con il TMI-M990)
Al terminale IONBUS
Al terminale IONBUS
Per collegare il multilettore o il ricevitore DAB, è necessario usare un convertitore Ai-NET/ IONBUS (KCI-500B).
Cavo IONBUS (in dotazione con il KCI-500B)
Al terminale IONBUS
Al connettore Ai-NET
Convertitore Ai-NET/IONBUS (KCI-500B) (venduto separatamente)
Multilettore CD (Ai-NET) o Ricevitore DAB (venduto separatamente)
Cavo Ai-NET (in dotazione con il multilettore CD o con il ricevitore DAB)
Cavo S-video (in dotazione)
Cavo IONBUS
Presa antenna
Alla presa d'antenna del veicolo
<DVI-9990R>
Blu
ANTENNA AUTOMATICA
All'antenna automatica
Arancione
ILLUMINAZIONE
Al cavo di illuminazione del gruppo strumenti
Nero
MASSA
Connettare ad una parte metallica del telaio con una vite.
Rosso
IGNIZIONE
Chiave di accensione
Giallo
BATTERIA
Fusibile (7,5A)
Unità d'alimentazione
Batteria

NOTE

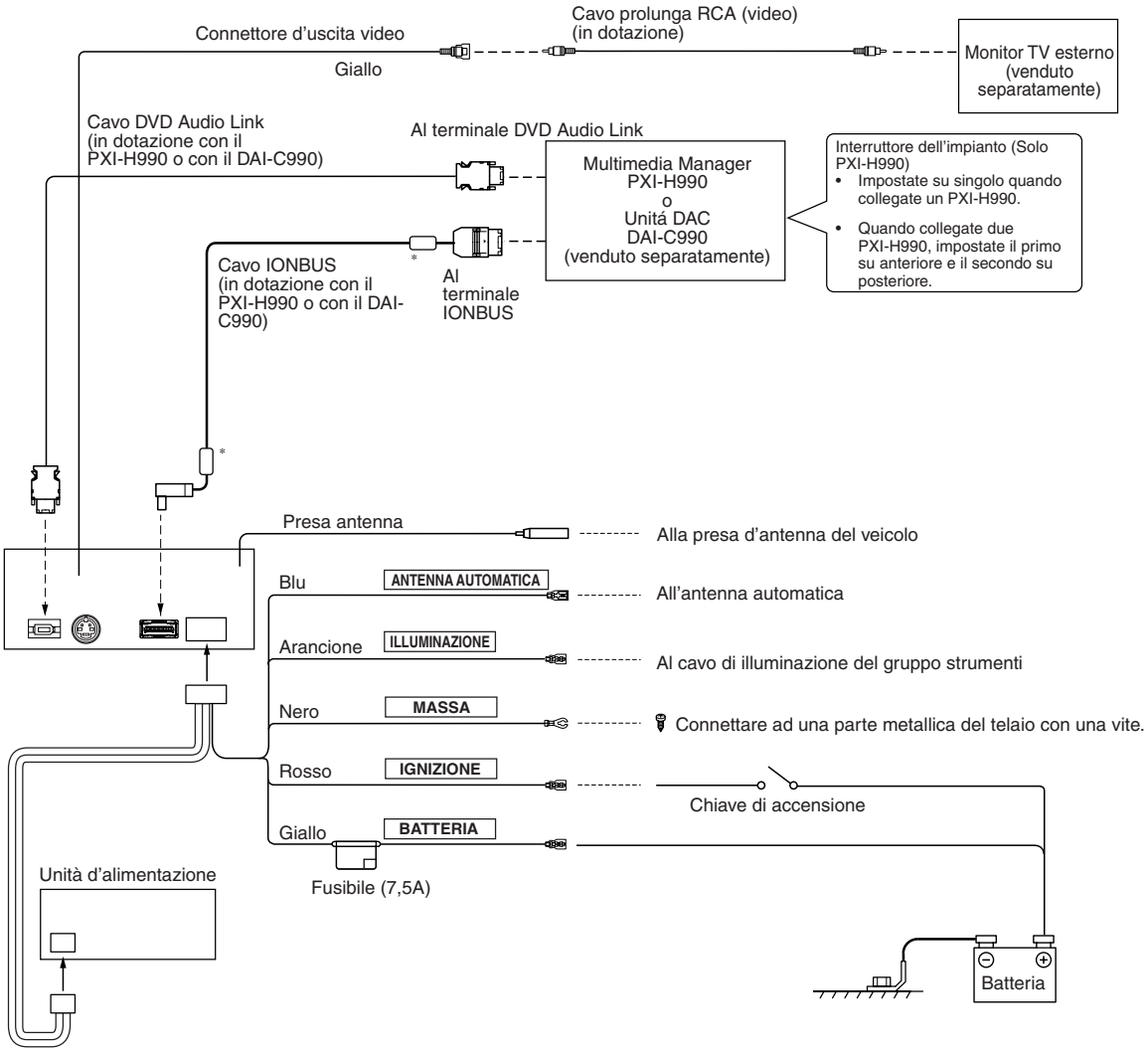
- Non installate l'unità d'alimentazione in un luogo dove sarà esposta all'umidità, ad esempio sotto il tappetino o vicino al condizionatore d'aria, onde evitare eventuali malfunzionamenti.
- Non legate il cavo d'alimentazione agli altri cavi audio, altrimenti il rumore verrà indotto nel sistema.
- La temperatura dell'unità d'alimentazione può diventare molto alta. Questo non è segno di malfunzionamento.

* Per informazioni sull'anima in ferrite, fare riferimento al Manuale dell'utente del prodotto a cui è collegato il cavo IONBUS.

• Collegamento del sistema <Esempio 2>

Prodotti da collegare al sistema

Multimedia Manager o un'unitá DAC	PXI-H990 o DAI-C990
Monitor TV esterno	Monitor TV incompatibile IONBUS



NOTE

- Non installate l'unità d'alimentazione in un luogo dove sarà esposta all'umidità, ad esempio sotto il tappetino o vicino al condizionatore d'aria, onde evitare eventuali malfunzionamenti.
- Non legate il cavo d'alimentazione agli altri cavi audio, altrimenti il rumore verrà indotto nel sistema.
- La temperatura dell'unità d'alimentazione può diventare molto alta. Questo non è segno di malfunzionamento.

* Per informazioni sull'anima in ferrite, fare riferimento al Manuale dell'utente del prodotto a cui è collegato il cavo IONBUS.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Phone 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GMBH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway,
Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris
Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy
Charles de Gaulle Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.P.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava) - APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (S)
68-00323Z08-A

Sankei Kikaku Co., Ltd.
1-13-38, Hinodai,
Hino, Tokyo, Japan